

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 081/1.2. MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Tisovec – intenzifikácia ČOV

KÓD ITMS:

24110110091

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Partizánska cesta 5, 974 00 Banská Bystrica,
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Banská Bystrica; oddiel: Sa;
vložka číslo 705/S
konajúci : Ing. Vladimír Svrbický, predseda predstavenstva
Ing. Jozef Hegeduš, podpredseda predstavenstva
IČO : 36 056 006
DIČ : 20 200 95 726
banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³

a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 508 369,68 EUR (slovom štyri milióny päťstoosem tisíc tristošesťdesiatdeväť celých šesťdesiatosem stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 469 146,86 EUR (slovom štyri milióny štyristošesťdesiatdeväť tisíc stoštyridsaťšesť celých osemdesiatšesť stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 4 245 689,52 EUR (slovom štyri milióny dvestoštyridsaťpäť tisíc šesťstoosemdesiatdeväť celých päťdesiatdva stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Banskej Bystrici, dňa:

Podpis:

Ing. Vladimír Svrbický
predseda predstavenstva

.....

Ing. Jozef Hegeduš
podpredseda predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Tisovec – intenzifikácia ČOV	
Kód ITMS	24110110091	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)	
Prioritná os	č.1 Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 – Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA09 – Zber čistenie a rozvod vody	100	UZ01 – Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 Stredné Slovensko
NUTS III	SK032 Banskobystrický kraj
Okres	Rimavská Sobota
Obec	Tisovec
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Intenzifikácia komunálnej ČOV Tisovec vzhľadom na požiadavky NV 296/2005 Z.z. a zvýšené požiadavky na ochranu recipientu.
Špecifický cieľ projektu 1	Intenzifikácia a rozšírenie ČOV Tisovec pre 4 330 EO, bude spočívať v intenzifikácii biologického stupňa ako aj v rekonštrukcii mechanického stupňa a kalového hospodárstva ČOV.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0.000	2009	1	2012
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	210	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	0.000	2009	4.330	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0.000	2009	1	2013

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0.000	2009	210	2012

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Intenzifikácia ČOV Tisovec	Počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV	počet	1

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Intenzifikácia ČOV Tisovec	06.2008	05.2012
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	10.2008	08.2013
Publicita a informovanosť	06.2010	05.2012

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama, inzercia	3 271,29	28,71	3 300,00	
	3 271,29	28,71	3 300,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	3 166,11	27,79	3 193,90	
	3 166,11	27,79	3 193,90	Publicita a informovanosť
712001 Nákup budov, objektov alebo ich častí	14 869,50	130,50	15 000,00	
	14 869,50	130,50	15 000,00	Intenzifikácia ČOV Tisovec
637005 Špeciálne služby	49 049,52	430,48	49 480,00	
	49 049,52	430,48	49 480,00	Intenzifikácia ČOV Tisovec
717001 Realizácia nových stavieb	1 508 145,53	13 236,02	1 521 381,55	
	1 508 145,53	13 236,02	1 521 381,55	Intenzifikácia ČOV Tisovec
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	2 684 799,70	23 562,75	2 708 362,45	
	2 684 799,70	23 562,75	2 708 362,45	Intenzifikácia ČOV Tisovec
716 Prípravná a projektová dokumentácia	205 845,21	1 806,57	207 651,78	
	205 845,21	1 806,57	207 651,78	Intenzifikácia ČOV Tisovec
CELKOVO	4 469 146,86	39 222,82	4 508 369,68	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Intenzifikácia ČOV Tisovec	4 462 709,46	39 166,32	4 501 875,78
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	6 437,40	56,50	6 493,90
CELKOVO	4 469 146,86	39 222,82	4 508 369,68